

DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2025.153.38>

ЗНАЧИМОСТЬ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ЮРИСПРУДЕНЦИИ

Научная статья

Кузьмин М.В.^{1*}, Новикова Л.В.²

^{1,2} Владимирский Государственный Университет имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых, Владимир, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (mishelkuzmin[at]yandex.ru)

Аннотация

В условиях глобализации и интеграции мировых рынков знание иностранного языка становится важным требованием для специалистов в области юриспруденции. Данная статья рассматривает значимость иностранного языка для юристов, подчеркивая его роль в международных правовых отношениях и правоприменительной практике. В статье анализируются основные аспекты, включая необходимость владения иностранным языком для эффективного общения с иностранными коллегами, участия в международных конференциях и семинарах, а также для работы с зарубежными правовыми системами. Владение иностранным языком не только расширяет профессиональные горизонты юристов, но и является необходимым условием для успешной карьеры в современном мире. Статья может быть полезна как для студентов юридических вузов, так и для практикующих специалистов, стремящихся повысить свою конкурентоспособность на рынке труда.

Ключевые слова: юриспруденция, технологии обучения иностранному языку, иностранный язык, юрист, профессиональная подготовка, компетентность, переподготовка, глобализация, модернизация образовательного процесса, международное сотрудничество.

IMPORTANCE OF A FOREIGN LANGUAGE IN JURISPRUDENCE

Research article

Kuzmin M.V.^{1*}, Novikova L.V.²

^{1,2} Vladimir State University named after Alexander Grigoryevich and Nikolai Grigoryevich Stoletov, Vladimir, Russian Federation

* Corresponding author (mishelkuzmin[at]yandex.ru)

Abstract

In the context of globalisation and integration of world markets, proficiency in a foreign language is becoming an important requirement for legal professionals. This article examines the importance of a foreign language for lawyers, emphasising its role in international legal relations and law enforcement practice. The paper analyses the main aspects, including the necessity of foreign language proficiency for effective communication with foreign colleagues, participation in international conferences and seminars, and working with foreign legal systems. Foreign language proficiency not only broadens the professional horizons of lawyers, but is also a prerequisite for a successful career in the modern world. The work may be useful both for law students and practitioners seeking to improve their competitiveness in the labour market.

Keywords: jurisprudence, foreign language teaching technologies, foreign language, lawyer, professional training, competence, retraining, globalisation, modernisation of the educational process, international cooperation.

Введение

На сегодняшний день активно развивается международное сотрудничество во многих областях жизни. В связи с чем повышаются требования к специалистам, которые, в свою очередь, должны обладать знанием иностранных языков, необходимых для изучения зарубежной практики по каким-либо вопросам, проведения анализа и сравнения с отечественным законодательством, развития профессиональных компетенций.

На современном этапе роль иностранного языка претерпела изменения в связи с глобализацией. Так, стоит отметить, что иностранный язык является одним из средств социализации. Объясняется это тем, что именно он представляет собой особенный механизм межкультурной коммуникации и инструмент саморазвития.

Можно констатировать усиление роли иностранного языка, что, в свою очередь, приводит к развитию языкового образования в юридических ВУЗах нашей страны. Основной целью изучения иностранного языка является формирование иноязычной профессионально-ориентированной речевой компетенции для выполнения социально-коммуникативных задач в различных областях профессиональной деятельности, а также для дальнейшего обучения (в магистратуре и аспирантуре) и проведения научных исследований в области юриспруденции [3, С. 43].

Основная часть

На данный момент, уровень подготовки юриста, требующего активного взаимодействия с зарубежными коллегами, становится особенно актуальным. Поэтому знание иностранных языков в этой области является предельно важным.

Иностранный язык стал неотъемлемой частью современного юридического образования, играя важнейшую роль в профессиональной деятельности юриста и обеспечивая его уверенное ориентирование в международной правоприменительной практике.

Говоря о значении языка в юридической практике, следует отметить, что квалифицированная работа юристов напрямую зависит от понимания и применения норм законодательства. Владение языком также является необходимым условием для успешного выполнения профессиональной деятельности и понимания всех аспектов речевой деятельности, включая смысловое значение юридических терминов и норм [3, С. 44].

Специалист в области права должен глубоко осознавать взаимосвязь между словами и их значением в конкретных контекстах. В связи с тем, что правовая практика нуждается в унифицированной терминологии, необходимо активно развивать и поддерживать связь между юриспруденцией и лингвистикой.

Развитие языковой компетенции у юриста напрямую влияет на качество правовой работы, требуя от него навыков комплексного анализа языковых фактов, представленных в юридическом тексте [1, С. 254].

В английской литературе часто используется термин «судебная лингвистика». Он был введен в научный обиход в начале 1980-х годов и стал обозначать область лингвистического анализа, исследующего языковые характеристики нормативных документов и их интерпретации в правовой практике. Исследования в этой области охватывают широкий спектр тем, включая синтаксический, морфологический и стилистический анализ юридического языка, специфические особенности юридической лексики и фразеологии, и даже проблемы перевода юридических текстов на другие языки.

Среди исследователей выделяются группы, работающие над проблемами юрислингвистики и лингвокриминалистики, акцентирующие внимание на теории и практике применения языка в юридической сфере и в правоохранительных органах. В последние десятилетия заметно возрос интерес к судебной лингвистической экспертизе, активно используемой в правоприменительной практике с аналогичными направлениями в других странах (forensic linguistics, forensische Linguistik).

На базе Бирмингемского университета была основана Международная ассоциация экспертов в области юридической и судебной лингвистики, объединяющая специалистов, занимающихся исследованием языковых проблем в правоприменении. Это подчеркивает важность учета языковых аспектов в правоприменении для успешной реализации двуязычной практики в правовой системе. К 2002 году в Кардиффском университете было открыто направление магистратуры по судебной лингвистике, которое подготовило множество специалистов, способных эффективно работать в области правовой экспертизы и научных исследований, отвечающих современным требованиям правоприменения. Подобная специализация продемонстрировала актуальность и востребованность языковых знаний на юридическом поприще.

Согласно проведенному исследованию, выявлена многогранная и универсальная взаимосвязь между языком, литературой и культурой. Она открывает широкие возможности для применения разнообразных методик в области языкового обучения. Углубленное изучение и анализ культурных и литературных артефактов, являющихся основными выражениями духовной жизни народа, способствует улучшению и углублению языковых навыков, расширению знаний о стилистических и формальных особенностях языка, а также совершенствованию речевых умений. При этом знания о стадиях социокультурного развития общества служат основой для формирования компетенций. Каждая стадия формирования знания является основой для следующей, что содействует созданию интегрированной системы знаний о языке, культуре и литературе у обучающихся.

Приведем пример. Профессиональная деятельность переводчика, работающего с юридическими текстами, сопряжена с рядом специфических трудностей. К ним относятся: языковая интерференция, трудности в интерпретации метафор, синтаксические сложности и культурные барьеры. Также владение английским языком для юристов становится необходимостью, так как большинство международных конференций и семинаров проходит на английском. Без должного уровня подготовки эти мероприятия могут стать недоступными. Участие в них способствует повышению квалификации, а также общественного и профессионального статуса специалистов [2, С. 161].

Юридический английский язык включает как практическое применение, так и теоретическую подготовку. Он представляет собой специализированный перевод, направленный на точное воспроизведение юридических текстов, а также обучение и изучение методов и аспектов перевода этих текстов [10, С. 314].

Современные юристы сталкиваются с множеством правовых документов, кейсов и справочных материалов на иностранных языках, что делает знание иностранного языка жизненно необходимым. Это знание упрощает работу с узкоспециализированными терминами. Острая конкуренция на рынке труда делает знание английского языка обязательным требованием для соискателей. Однако простое знание языка не обеспечивает уверенности в юридической практике. Для полноценного понимания юридических аспектов юристам следует углубить свою подготовку, изучая специализированную лексику на курсах, ориентированных на юридическую практику [8, С. 306].

Заключение

Изучение иностранных языков, в частности английского, открывает доступ к правовым системам англоязычных стран, что значительно расширяет горизонты профессиональной деятельности специалистов в области юриспруденции. Знание языка не только помогает в понимании законодательства, но и способствует международному правовому взаимодействию. Профессиональные юристы, изучающие иностранные языки, значительно повышают свои шансы на карьерный рост. Уровень языковой подготовки становится значимым фактором в карьере и личностном развитии специалистов юриспруденции.

Таким образом, глобализация и научная интеграция активизирует потребность в высококвалифицированных специалистах. В современных условиях знание иностранного языка становится ключевым фактором успеха на международном рынке труда и в многонациональной правозащите.

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Сообщество рецензентов Международного научно-исследовательского журнала

DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2025.153.38.1>**Conflict of Interest**

None declared.

Review

International Research Journal Reviewers Community

DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2025.153.38.1>**Список литературы / References**

1. Азизова С.М. Особенности профессионально ориентированного обучения английскому языку студентов юридического профиля / С.М. Азизова // Педагогический журнал. — 2019. — № 7. — С. 254–259.
2. Гольцова Т.А. Развитие и совершенствование профессиональной компетентности юристов средствами иностранного языка / Т.А. Гольцова, Е.А. Проценко, К.С. Переходченко // Вестник педагогических наук. — 2024. — № 6. — С. 161–167.
3. Докторевич В.А. Формирование профессиональной коммуникативной компетенции у студентов-юристов на занятиях по иностранному языку / В.А. Докторевич // Профессиональная коммуникация: актуальные вопросы лингвистики и методики. — 2024. — № 17-2. — С. 43–49.
4. Корсакова Г.Г. Реализация развивающих возможностей иностранного языка в формировании профессиональных компетенций будущих юристов / Г.Г. Корсакова, Л.В. Грошева, В.Ю. Николаичева // Перспективы науки. — 2024. — № 8 (179). — С. 155–160.
5. Кочесокова М.К. Роль иностранного языка в профессиональной деятельности юристов / М.К. Кочесокова // Форум молодых ученых. — 2019. — № 4 (32). — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/rol-inostrannogo-yazyka-v-professionalnoy-deyatelnosti-yuristov> (дата обращения: 09.11.2024).
6. Налиткина О.В. Формирование основ профессиональной идентичности будущих юристов на занятиях по иностранному языку в вузе / О.В. Налиткина // Международный научно-исследовательский журнал. — 2022. — № 5-3 (119). — С. 93–97.
7. Павлова А.А. Значимость иностранного языка в юриспруденции / А.А. Павлова // Science Time. — 2023. — № 4 (111). — С. 23–28.
8. Полянина В.А. Значимость иностранного языка в юриспруденции / В.А. Полянина // Язык и межкультурная коммуникация : Сборник статей XVIII Международной научно-практической конференции, Астрахань, 16 ноября 2023 года. — Астрахань: Астраханский государственный университет им. В.Н. Татищева, 2024. — С. 306–310.
9. Романова Е.Н. Повышение мотивации студентов юристов к изучению английского языка для профессиональных целей / Е.Н. Романова // Глобальный научный потенциал. — СПб.: ТМБпринт, 2024. — № 2 (155). — С. 66–69.
10. Сагитов А.С. Роль иностранного языка в профессии юриста / А.С. Сагитов // Вестник науки. — 2023. — № 10 (67). — Т. 5. — С. 309–314.

Список литературы на английском языке / References in English

1. Azizova S.M. Osobennosti professional'no orientirovannogo obuchenija anglijskomu jazyku studentov juridicheskogo profilja [Specifics of professionally oriented teaching of English language to students of legal profile] / S.M. Azizova // Pedagogicheskij zhurnal [Pedagogical Journal]. — 2019. — № 7. — P. 254–259. [in Russian]
2. Gol'cova T.A. Razvitie i sovershenstvovanie professional'noj kompetentnosti juristov sredstvami inostrannogo jazyka [Development and improvement of professional competence of lawyers by means of foreign language] / T.A. Gol'cova, E.A. Procenko, K.S. Perehodchenko // Vestnik pedagogicheskikh nauk [Bulletin of Pedagogical Sciences]. — 2024. — № 6. — P. 161–167. [in Russian]
3. Doktorevich V.A. Formirovanie professional'noj kommunikativnoj kompetencii u studentov-juristov na zanjatijah po inostrannomu jazyku [Formation of professional communicative competence in law students at foreign language classes] / V.A. Doktorevich // Professional'naja kommunikacija: aktual'nye voprosy lingvistiki i metodiki [Professional communication: topical issues of linguistics and methodology]. — 2024. — № 17-2. — P. 43–49. [in Russian]
4. Korsakova G.G. Realizacija razvivajushhih vozmozhnostej inostrannogo jazyka v formirovanii professional'nyh kompetencij budushhih juristov [Implementation of developmental opportunities of a foreign language in the formation of professional competences of future lawyers] / G.G. Korsakova, L.V. Grosheva, V.Ju. Nikolaicheva // Perspektivy nauki [Prospects of Science]. — 2024. — № 8 (179). — P. 155–160. [in Russian]
5. Kochesokova M.K. Rol' inostrannogo jazyka v professional'noj dejatel'nosti juristov [The role of a foreign language in the professional activity of lawyers] / M.K. Kochesokova // Forum molodyh uchenyh [Forum of Young Scientists]. — 2019. — № 4 (32). — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/rol-inostrannogo-yazyka-v-professionalnoy-deyatelnosti-yuristov> (accessed: 09.11.2024). [in Russian]
6. Nalitkina O.V. Formirovanie osnov professional'noj identichnosti budushhih juristov na zanjatijah po inostrannomu jazyku v vuze [Formation of the bases of professional identity of future lawyers at foreign language classes in higher education] / O.V. Nalitkina // Mezhdunarodnyj nauchno-issledovatel'skij zhurnal [International Research Journal]. — 2022. — № 5-3 (119). — P. 93–97. [in Russian]
7. Pavlova A.A. Znachimost' inostrannogo jazyka v jurisprudencii [The importance of a foreign language in the legal profession] / A.A. Pavlova // Science Time. — 2023. — № 4 (111). — P. 23–28. [in Russian]
8. Poljanina V.A. Znachimost' inostrannogo jazyka v jurisprudencii [Significance of a foreign language in law] / V.A. Poljanina // Jazyk i mezhkul'turnaja kommunikacija : Sbornik statej XVIII Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy

konferencii, Astrahan', 16 nojabrja 2023 goda [Language and intercultural communication : Collection of articles of the XVIII International Scientific and Practical Conference, Astrakhan, 16 November 2023]. — Astrakhan: Astrakhan State University named after V.N. Tatishchev, 2024. — P. 306–310. [in Russian]

9. Romanova E.N. Povyshenie motivacii studentov juristov k izucheniju anglijskogo jazyka dlja professional'nyh celej [Increasing the motivation of law students to learn English for professional purposes] / E.N. Romanova // Global'nyj nauchnyj potencial [Global Scientific Potential]. — SPb.: TMBprint, 2024. — № 2 (155). — P. 66–69. [in Russian]

10. Sagitov A.S. Rol' inostrannogo jazyka v professii jurista [The role of foreign language in the legal profession] / A.S. Sagitov // Vestnik nauki [Bulletin of Science].— 2023. — № 10 (67). — Vol. 5. — P. 309–314. [in Russian]